

CALENDAR

2015-2016

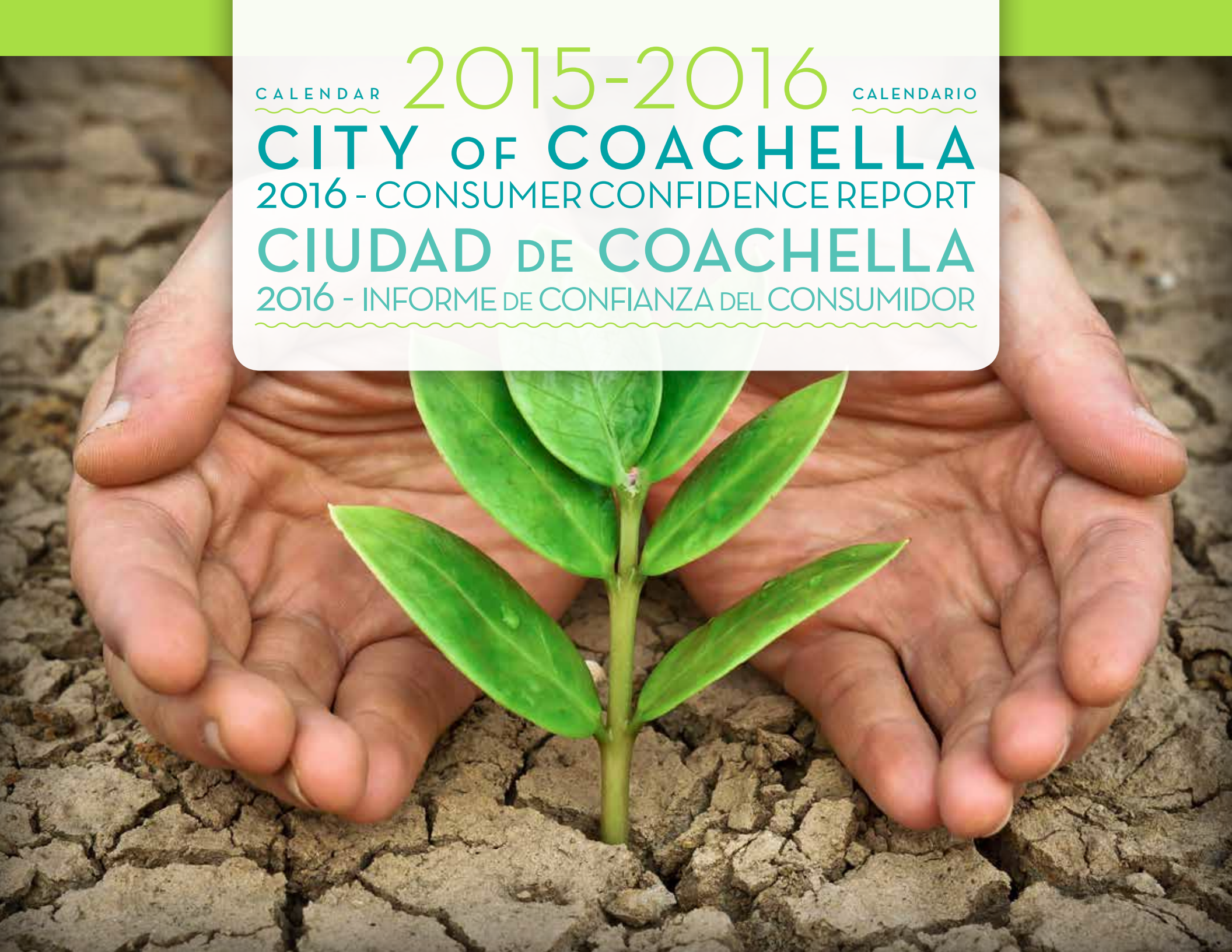
CALENDARIO

CITY OF COACHELLA

2016 - CONSUMER CONFIDENCE REPORT

CIUDAD DE COACHELLA

2016 - INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR



COMMUNITY UPDATE

INFORMES COMUNITARIOS

A NEW ERA FOR OUR COMMUNITY

Welcome to the City of Coachella's fourth annual Community Services Calendar and Water Quality Report.

The City of Coachella is a vibrant center of culture and heritage. We're proud to be part of a community that celebrates family values, hard work, and an incredible history. The City is a living art gallery with its colorful murals, and a place that focuses on health with regular 5k run/walks and world-class parks.

Coachella is a place with so much to explore. A Walking Tour covering some of our City's most remarkable places is available online, at City Hall or at the Chamber of Commerce. This tour highlights the rich history, works of art and even the cultural significance that is found right here in Coachella. We're hoping to share our City with visitors from near and far, and give residents a closer look into their own community.

Our goal is to continue to build a better Coachella. We strive to be a City that offers its families and businesses exciting events and amenities, and a place known for excellent customer service. We want to partner with the community to keep Coachella beautiful and healthy for years to come.

Our team has dedicated their careers to serving our community. Whether it is Water Department Field Crews, the helpful staff at the Senior Center or the City Council Members who guide City business, we are here to serve you.

We designed this report as a calendar to keep you informed about City events and programs year round. Each month of this calendar has a theme and photos from our community. We have also included a report on your drinking water quality in the back of the calendar. We hope that you find this calendar useful throughout the year, and encourage you to enjoy learning more about the city we share.



Did You Know?

¿Sabía Usted?

The City of Coachella Utilities Department Cannot Profit.

By law the City of Coachella must charge customers only the actual cost that it takes to deliver water to the tap and maintain the infrastructure for future use.

El Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de Coachella no puede tener ganancias financieras.

Por ley, la Ciudad de Coachella sólo puede cobrar a clientes el costo actual de llevar el agua hasta el grifo.

UNA NUEVA ERA PARA NUESTRO COMMUNIDAD

Bienvenidos al cuarto Calendario anual de Servicios Comunitarios de la Ciudad de Coachella y Informe de Calidad del Agua.

La Ciudad de Coachella es un centro vibrante de la cultura y patrimonio. Estamos orgullosos de ser parte de una comunidad que celebra los valores familiares, el trabajo duro, y una historia increíble. La ciudad es una galería de arte que vive con sus coloridos murales, y un lugar que se centra en la salud con corridos/paseos 5k regularmente y parques de clase mundial.

Coachella es un lugar con mucho que explorar. Un paseo que cubre algunos de los lugares más notables de nuestra Ciudad está disponible en nuestro sitio, en el Ayuntamiento o en la Cámara de Comercio. Este recorrido destaca la rica historia, obras de arte incluso el significado cultural que se encuentra aquí en Coachella. Tenemos la esperanza de compartir nuestra ciudad con los visitantes de cerca y lejos, y dar a los residentes una mirada más cercana a su propia comunidad.

Nuestro objetivo es seguir construyendo una Coachella mejor. Nos esforzamos por ser la ciudad que ofrece a sus familias y negocios eventos emocionantes y comodidades sorprendentes, y un lugar conocido por su excelente servicio de cliente. Queremos asociarnos con la comunidad para mantener Coachella hermosa y saludable para los próximos años.



JOIN THE CONVERSATION!

We encourage you to have an active role in issues concerning the City's water. Meetings of the Coachella City Council take place at 6 p.m. on the second and fourth Wednesdays of each month at City Hall, 1515 Sixth St., Coachella. Check the city's website at www.coachella.org or call City Hall at (760) 398-3502 for more information.

David Garcia
City Manager

CITY SERVICE INFORMATION

(all numbers are in 760 area code)

Animal Control Control de Animales	343-3644
Building Dept. Depto. de Construcción	398-3002
Code Enforcement Ejecución de Códigos	398-4978
Chamber of Commerce Cámara de Comercio	398-8089
Trash Collection Colección de Basura	393-0635
City Hall Oficina de la Ciudad	398-3502
Development Services Servicios de Desarrollo	398-3102
Utilities Dept. Depto. de Utilidades	501-8100
Sanitation Dept. Depto. de Sanitación	391-5008
after hours standby teléfono después de horas de negocio	625-6781

NOTICE: FREE - Trash Dumping is available to City of Coachella Residents at the Dillon Road Transfer Station.

Call 398-4978 for information.

INFORMACIÓN DE SERVICIOS DE LA CIUDAD

(todos los números dentro del área 760)

Water Dept. & Billing Depto. de Agua y Facturación	398-2702
after hours standby teléfono después de horas de negocio	578-7098
Street/Lights Repair Reparación de las Luces o Calles	398-5811
Parks Dept. Depto. de Parques	501-8100
Graffiti Hot Line Línea Directa de Graffiti	1-888-600-6250
Streets Dept. Depto. de Calles	501-8100
Police Department non-emergency Departamento de Policía No es de Emergencia	836-3215 x5
Police Department non-emergency Departamento de Bomberos No es de Emergencia	398-8895

NOTICIA: GRATIS - Los residentes pueden tirar su basura en Dillon Road Transfer Station.

Llame al 398-4978 por más información.

Nuestro equipo ha dedicado sus carreras a servir a nuestra comunidad. Tanto sea el personal de campo del departamento de agua, el personal de ayuda en el centro de personas mayores o los miembros del concejo municipal que guían negocio en la ciudad, estamos aquí para servirle.

Hemos diseñado este informe como un calendario para mantenerlo informado sobre los eventos de la ciudad y los programas de todo el año. Cada mes de este calendario tiene un tema y fotos de nuestra comunidad. También hemos incluido un informe sobre la calidad del agua potable en la parte posterior del calendario. Esperamos que usted encuentre este calendario útil durante todo el año, y le animamos que disfrute aprender más sobre la ciudad que compartimos.



ÚNETE A LA CONVERSACIÓN!

Le animamos a que se involucre en los asuntos relacionados con el agua de la ciudad. Las reuniones del Consejo de la Ciudad de Coachella se llevan a cabo a las 6 pm, cada segundo y cuarto miércoles del mes en City Hall, 1515 Sixth St., Coachella. Visite el sitio web de la ciudad en www.coachella.org o llame a City Hall al (760) 398-3502 para más información.

David García
Administrador de la Ciudad



THIRSTY? THINK TAP WATER

Coachella Water Authority works around the clock to bring healthy water to your home. A new state standard for chromium-6, a naturally occurring mineral found in our groundwater, required the City to notify residents that water provided has levels slightly above the new State implemented standard. You can still drink your water - it meets all federal standards and standards for every other state. Coachella is working to comply with this new standard quickly and cost-effectively.

SED? PIENSA EN LA AGUA DEL GRIFO

Coachella Water Authority trabaja todo el día para llevar agua saludable a su casa. Un nuevo estándar estatal para el cromo - 6 , un mineral natural que se encuentra en nuestras aguas subterráneas, requiere la Ciudad a notificar los residentes que el agua siempre tiene niveles ligeramente por encima el nuevo implementada del Estado . Todavía se puede beber el agua - que cumple con todas las normas federales y las normas para todos los demás estados. Coachella está trabajando para cumplir con esta nueva norma de forma rápida y rentable.



SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
OPEN SWIM - All Coachella residents are provided free use of the Bagdouma Pool during the summer months (from Memorial Day weekend to Labor Day weekend). Open swim hours are 12 - 4 pm and 7 - 9 pm. All ages welcome. NATACIÓN PARA TODOS - Los residentes de Coachella tienen acceso gratuito a la piscina del Parque Bagdouma durante los meses de verano (empezando el fin de semana del Día de Conmemoración y terminando el fin de semana del Día del Trabajador). Las horas de natación para todos son de 12 p.m. a 4 p.m. y 7 p.m. a 9 p.m. Todas las edades.			1 Planning Commission Meeting	2 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	3 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	4 Independence Day Día de la Independencia
5	6 Summer Camp Session 2 begins Bagdouma Community Center	7 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	8 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	9 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	10 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Bagdouma Center • Dusk	11
12	13	14 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	15 Planning Commission Meeting	16 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	17 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Dateland Park • Dusk	18
19	20	21 Zumba Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	22 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	23 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	24 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Dateland Park • Dusk	25
26	27 Summer Camp Session 3 begins Bagdouma Community Center	28 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	29	30 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	31 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Dateland Park • Dusk	

JUNE / JUN. 2015

1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29 30

JULY • JULIO

AUG. / AGOSTO 2015

1
2 3 4 5 6 7 8
9 10 11 12 13 14 15
16 17 18 19 20 21 22
23 24 25 26 27 28 29
30 31



GET RID OF GRASS

The City of Coachella has a variety of rebate programs to help you save water, which is especially important during the drought. Since about 70 percent of water in the Coachella Valley is used outside, getting rid of your grass and using desert-friendly plants is a great way to conserve and save money. Visit ConserveCoachella.com to learn more about available rebates and ways to save.

DESHACERSE DE ZACATE

La Ciudad de Coachella tiene una variedad de programas de descuentos para ayudarle a ahorrar agua, lo que es especialmente importante durante la sequía. Dado que aproximadamente el 70 por ciento del agua en el Valle de Coachella se utiliza fuera, deshacerse de su zacate y el uso de plantas amigable-a-desierto es una gran manera de conservar y ahorrar dinero. Visita ConserveCoachella.com para aprender más sobre los descuentos y formas de ahorrar disponibles.



SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
OPEN SWIM - All Coachella residents are provided free use of the Bagdouma Pool during the summer months (from Memorial Day weekend to Labor Day weekend). Open swim hours are 12 - 4 pm and 7 - 9 pm. All ages welcome. NATACIÓN PARA TODOS - Los residentes de Coachella tienen acceso gratuito a la piscina del Parque Bagdouma durante los meses de verano (empezando el fin de semana del Día de Conmemoración y terminando el fin de semana del Día del Trabajador). Las horas de natación para todos son de 12 p.m. a 4 p.m. y 7 p.m. a 9 p.m. Todas las edades.						1
2	3	4 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	5 Planning Commission Meeting	6 Zumba Bagdouma Community Center	7 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	8
9	10	11 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	12	13 Zumba Bagdouma Community Center	14 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	15
16	17	18 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	19 Planning Commission Meeting	20 Zumba Bagdouma Community Center	21 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	22
23	24	25 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	26	27 Zumba Bagdouma Community Center	28 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	29
30	31					

JULY / JUL. 2015

1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

AUGUST • AGOSTO

SEPT. / SEPT. 2015

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30



BACK TO SCHOOL

Coachella is home to excellent schools and libraries – all great places to learn. Whether it is a student's first day of school or a senior signing up for a library card, residents of all ages have an opportunity to delve into Coachella's rich history and culture. Our educational resources also help connect community members with technology, giving them tools to work and play.

VOLVER A LA ESCUELA

Coachella es el hogar de excelentes escuelas y bibliotecas - todos gran lugares para aprender. Tanto sea que se trate de primer día en la escuela de un estudiante o una firma de alto nivel para obtener una tarjeta de la biblioteca, los residentes de todas las edades tienen la oportunidad de profundizar en la rica historia y la cultura de Coachella . Nuestros recursos educativos también ayudan a conectar a miembros de la comunidad con la tecnología , dándoles herramientas para trabajar y jugar.

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
		1 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	2 Planning Commission Meeting	3 Zumba Bagdouma Community Center	4 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	5
6	7 Labor Day Día del Trabajador	8 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	9 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	10 Zumba Bagdouma Community Center	11 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Patriot Day Día del Patriota	12
13 Rosh Hashanah Rosh Hashaná	14	15 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	16 Mexico's Independence Fiesta Veterans Park • 1 - 9 pm Planning Commission Meeting	17 Zumba Bagdouma Community Center	18 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	19 El grito Rancho Las Flores Park
20	21	22 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Yom Kippur Yom Kipur	23 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal First Day of Autumn Primer Día de Otoño	24 Zumba Bagdouma Community Center	25 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	26
27	28	29 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	30			

AUG. / AGOSTO 2015

1
2 3 4 5 6 7 8
9 10 11 12 13 14 15
16 17 18 19 20 21 22
23 24 25 26 27 28 29
30 31

SEPTEMBER • SEPTIEMBRE

OCT. / OCT. 2015

1 2 3
4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22 23 24
25 26 27 28 29 30 31



SUPPORT LOCAL BUSINESS

The City works hand in hand with the Coachella Chamber of Commerce to help boost business and bring visitors from all over the world. Our community has a lot to offer locals and tourists. Shop locally to support the restaurants, family businesses and vendors that call Coachella home.

APOYAR NEGOCIOS LOCALES

La Ciudad trabaja mano a mano con la Cámara de Comercio de Coachella para ayudar a impulsar los negocios y atraer visitantes de todo el mundo. Nuestra comunidad tiene mucho que ofrecer a los locales y turistas. Haga compras a nivel local para apoyar a los restaurantes, las empresas familiares y los vendedores que llaman Coachella casa.

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
				1 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	2 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	3
4	5	6 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	7 Planning Commission Meeting	8 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	9 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	10 Community Clean-Up Event Boys & Girls Club parking lot
11	12 Columbus Day Día de Cristobal Colón	13 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	14 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	15 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	16 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	17
18	19	20 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	21 Planning Commission Meeting	22 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	23 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	24 United Nations Day Día de las Naciones Unidas
25	26	27 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	28 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	29 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	30 Run With Los Muertos Downtown 1515 6th Street City Hall Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	31 Halloween Día de las Brujas

SEPT. / SEPT. 2015

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30

OCTOBER • OCTUBRE

NOV. / NOV. 2015

1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21
22 23 24 25 26 27 28
29 30



DIA DE LOS MUERTOS

The City of Coachella is proud of its heritage and the culture of our community. Dia del los Muertos is one way that many residents celebrate the memories of their lost loved ones. The day is filled with art, food, music and memories. Light a candle to help honor and cherish the past.

DIA DE LOS MUERTOS

La Ciudad de Coachella está orgullosa de su patrimonio y la cultura de nuestra comunidad. Dia del los Muertos es una manera de que muchos residentes celebran la memoria de sus seres queridos . El día está lleno de arte, comida, música y recuerdos. Enciende una vela para ayudar a honrar y apreciar el pasado.



SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
1 Daylight Savings Time Ends El Horario de Verano Termina Day of the Dead Día de los Muertos	2	3 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center Election Day Día de las Elecciones	4 Planning Commission Meeting	5 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	6 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	7
8	9	10 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center	11 Veteran's Day Día de los Veteranos	12 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	13 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	14 Hazardous Household Waste Recycling Event Bagdoura Park
15	16	17 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	18 Planning Commission Meeting	19 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	20 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	21
22	23	24 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center	25 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	26 Zumba Bagdoura Community Center Thanksgiving Day Día de Acción de Gracias	27 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	28
29	30					

OCT. / OCT. 2015

1 2 3
4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22 23 24
25 26 27 28 29 30 31

NOVEMBER • NOVIEMBRE

DEC. / DIC. 2015

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30 31



WATCH THE ROAD

We want all of our residents to feel safe walking, biking and driving in our community. Make sure that you're focused on the road and your surroundings, not your phone or the radio. If you really love being behind the wheel, you can sign up to drive a festive float during the annual Holiday Parade and Tree Lighting Ceremony!

VE LA CARRETERA

Queremos que todos nuestros residentes se sientan seguros para caminar, andar en bicicleta y la conducción de nuestra comunidad. Asegúrese de que usted está centrado en la carretera y su entorno, no el teléfono o la radio. Si realmente amas a estar detrás de la rueda, usted puede inscribirse para conducir un flotador festivo durante la ceremonia anual de Holiday Parade y Iluminación del árbol!



SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
		1 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	2 Christmas Tree Lighting Ceremony City Hall • 5:30 pm Planning Commission Meeting	3 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	4 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Holiday Parade City Hall • 6 pm	5
6 Hanukkah Begins Hanukkah Comienza	7 Pearl Harbor Remembrance Day Día de Conmemoración de Pearl Harbor	8 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	9 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	10 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	11 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	12
13	14	15 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	16 Planning Commission Meeting	17 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	18 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	19
20	21	22 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center First Day of Winter Primer Día de Invierno	23 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	24 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park Christmas Eve Nochebuena	25 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Christmas Navidad	26 First Day of Kwanzaa Primer Día de Kwanzaa
27	28	29 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	30	31 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park New Year's Eve Víspera de Año Nuevo		

NOV. / NOV. 2015

1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21
22 23 24 25 26 27 28
29 30

DECEMBER • DICIEMBRE

JAN. / ENERO 2016

1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30
31



MEET THE COUNCIL

The City Council meets on the second and fourth Wednesday of each month at 6:00 p.m. at City Hall. All residents are encouraged to attend and learn more about city business and decisions that come before the Council. Community input is an incredibly important part of the Council's decision-making process. Get involved and help make Coachella a better place to work and live!

CONOZCA EL CONSEJO MUNICIPAL

El Consejo Municipal se reúne el segundo y cuarto miércoles de cada mes a las 6:00 pm en el Ayuntamiento. Se anima a todos los residentes a asistir y aprender más acerca de los negocios y las decisiones que se presentan ante el Consejo de la ciudad. Aportes de la comunidad es una parte muy importante del proceso de toma de decisiones del Consejo. Involúcrese y ayudar a hacer Coachella un mejor lugar para trabajar y vivir!

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
					1 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center New Year's Day Día de Año Nuevo	2
3	4	5 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	6 Planning Commission Meeting	7 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	8 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	9
10	11	12 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	13 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	14 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	15 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	16
17	18 Martin Luther King Jr.'s Birthday Día de Martin Luther King Jr.	19 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	20 Planning Commission Meeting	21 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	22 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	23
24	25	26 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	27 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	28 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	29 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	30
31						

DEC. / DIC. 2015

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30 31

JANUARY • ENERO

FEB. / FEB. 2016

1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29



GET FIXED UP

We're not playing matchmaker – but we do want you to find our FixIt form online. Using one quick, simple form you can report anything from water waste and broken streetlights to graffiti and parks in need of maintenance. Your reports help the City dispatch workers to solve issues quickly and efficiently. Visit Coachella.org today.

ARREGLASE

No estamos jugando casamentero - pero sí queremos encontrar nuestro FixIt formulario en sitio. Usando una forma sencilla, rápida usted puede reportar cualquier cosa a partir de residuos de agua y farolas rotas a graffiti y parques en la necesidad de mantenimiento. Sus informes ayudan a los trabajadores de despacho de la ciudad para resolver problemas de manera rápida y eficiente. Visita Coachella.org hoy.

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
	1	2 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center Groundhog Day Día de la Marmota	3 Planning Commission Meeting	4 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	5 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	6
7	8 Chinese New Year Año Nuevo Chino	9 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center Mardi Gras Martes de Carnaval	10 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal Ash Wednesday Miércoles de Ceniza	11 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	12 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center Lincoln's Birthday Natalicio de Lincoln	13
14 Valentine's Day Día de San Valentín	15 Presidents' Day Día de los Presidentes	16 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	17 Planning Commission Meeting	18 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	19 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	20
21	22 Washington's Birthday Natalicio de Washington	23 Zumba & Tae Kwon Do Bagdoura Community Center	24 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	25 Zumba Bagdoura Community Center Recreational Adult Softball League Bagdoura Park	26 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdoura Community Center	27
28	29					

JAN. / ENERO 2016

1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30
31

FEBRUARY • FEBRERO

MAR. / MARZO 2016

1 2 3 4 5
6 7 8 9 10 11 12
13 14 15 16 17 18 19
20 21 22 23 24 25 26
27 28 29 30 31



PARKS TO BE PROUD OF

The City of Coachella has some of the best parks in the Coachella Valley. We're glad that many of our residents regularly use at least one of our parks. If you haven't visited them all, March is the month to do it. Enjoy a picnic lunch at Rancho Las Flores or a soccer match at Bagdouma. No matter which park, you'll find families and fun.

PARQUES PARA ESTAR ORGULLOSOS

La Ciudad de Coachella tiene algunos de los mejores parques en el Valle de Coachella. Estamos contentos de que muchos de nuestros residentes utilizan regularmente por lo menos uno de nuestros parques. Si no visitado ha todos ellos, marzo es el mes para hacerlo. Disfrute de un picnic del almuerzo en Rancho Las Flores o un partido de fútbol en Bagdouma. No importa el parque, usted encontrará las familias y divertido.



SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
		1 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	2 Planning Commission Meeting	3 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	4 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	5
6	7	8 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	9 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	10 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	11 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	12
13 Daylight Savings Begins @ 2am Horario de Verano Comienza a las 2 am	14	15 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	16 Planning Commission Meeting	17 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park St. Patrick's Day Día de San Patricio	18 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	19
20 First Day of Spring Primer día de Primavera	21	22 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center World Water Day Día Mundial del Agua	23 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	24 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	25 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Good Friday Viernes Santo	26 Day of the Young Child City Hall
27 Easter Pascua	28	29 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	30	31 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park Cesar Chavez Day Día de Cesar Chavez		

FEB. / FEB. 2016

1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29

MARCH • MARZO

APR. / ABR. 2016

1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30



EXPLORE COACHELLA

The Coachella Walking Tour helps visitors and residents alike find and appreciate the historical and cultural highlights of the city. You can find a map at Coachella.org and at City Hall. Festival visitors love taking their picture with our famous city sign, and we're encouraging them to stay for murals, Mexican food and music.

EXPLORAR COACHELLA

El paseo de Coachella ayuda a los visitantes y residentes por igual encontrar y apreciar la historia y la cultura de la ciudad. Usted puede encontrar un mapa en Coachella.org y en el Ayuntamiento. Los visitantes del festival encanta tomar su foto con nuestra placa famosa de la ciudad, y nos alentamos para quedarse por murales, comida mexicana y música.

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
				Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	1 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center April Fool's Day Día de los Tontos de Abril	2
3	4	5 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	6 Planning Commission Meeting	7 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	8 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	9
10	11	12 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	13 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	14 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	15 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center	16
17	18	19 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center Parks & Recreation Commission Meeting Earth Day Día de la Tierra	20 Planning Commission Meeting	21 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	22 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center First Day of Passover Primer Día del Pésaj	23
24	25	26 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouna Community Center	27 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	28 Zumba Bagdouna Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouna Park	29 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouna Community Center Arbor Day Día del Árbol	30

MAR. / MARZO 2016

1 2 3 4 5
 6 7 8 9 10 11 12
 13 14 15 16 17 18 19
 20 21 22 23 24 25 26
 27 28 29 30 31

APRIL • ABRIL

MAY / MAYO 2016

1 2 3 4 5 6 7
 8 9 10 11 12 13 14
 15 16 17 18 19 20 21
 22 23 24 25 26 27 28
 29 30 31



CINCO DE MAYO

Lace up your tennis shoes and come out for the City of Coachella's Cinco de Mayo 5k run/walk. We're making our community healthier one step at a time. We'll also have festivities, food and music for everyone to enjoy. Come for the run, stay for some salsa.

CINCO DE MAYO

Ate para arriba sus tenis y salga a la carrera/caminata Cinco de Mayo 5k en la ciudad de Coachella. Estamos haciendo nuestra comunidad más saludable un paso a la vez. También tendremos fiestas, comida y música para que todos disfruten. Venga a disfrutar de la carrera, quédese por un poco de salsa .

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
1	2	3 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	4 Planning Commission Meeting	5 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park Cinco de Mayo	6 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	7
8 Mother's Day Día de las Madres	9	10 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	11 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	12 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	13 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	14
15	16	17 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	18 Planning Commission Meeting	19 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	20 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	21 Armed Forces Day Día de las Fuerzas Armadas
22	23	24 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	25 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	26 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	27 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center	28
29	30 Memorial Day Día de Conmemoración de los Caídos	31 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center		OPEN SWIM - All Coachella residents are provided free use of the Bagdouma Pool during the summer months (from Memorial Day weekend to Labor Day weekend). Open swim hours are 12 - 3:30 pm and 7 - 9 pm. All ages welcome. NATACIÓN PARA TODOS - Los residentes de Coachella tienen acceso gratuito a la piscina del Parque Bagdouma durante los meses de verano (empezando el fin de semana del Día de Conmemoración y terminando el fin de semana del Día del Trabajador). Las horas de natación para todos son de 12 p.m. a 3:30 p.m. y 7 p.m. a 9 p.m. Todas las edades.		

APR. / ABR. 2016

1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30

MAY • MAYO

JUNE / JUN. 2016

1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30



SOAK UP SUMMER!

The City partners with the Desert Recreation District to provide a variety of activities for Coachella residents. Movies at the Park are free and fun for families, summer camps keep kids busy, and pool passes make a big splash. Get a Desert Recreation District guide today to plan your summer.

SUMÉRJASE EN VERANO!

Los socios de la ciudad con el Distrito de Recreación desierto proporcionen una variedad de actividades para los residentes de Coachella. Películas en el Parque son gratis y divertidos para las familias, los campamentos de verano mantienen a los niños ocupados, y los pases de la piscina hacen un gran revuelo. Obtenga un guía del Distrito de Recreación desierto hoy para planificar su verano.

SUN / DOM	MON / LUN	TUE / MAR	WED / MIÉ	THU / JUE	FRI / VIE	SAT / SÁB
OPEN SWIM - All Coachella residents are provided free use of the Bagdouma Pool during the summer months (from Memorial Day weekend to Labor Day weekend). Open swim hours are 12 - 4 pm and 7 - 9 pm. All ages welcome. NATACIÓN PARA TODOS - Los residentes de Coachella tienen acceso gratuito a la piscina del Parque Bagdouma durante los meses de verano (empezando el fin de semana del Día de Conmemoración y terminando el fin de semana del Día del Trabajador). Las horas de natación para todos son de 12 p.m. a 4 p.m. y 7 p.m. a 9 p.m. Todas las edades.			1 Planning Commission Meeting	2 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	3 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Bagdouma • Dusk	4
5	6	7 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center First Day of Ramadan Inicio del Ramadán	8 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	9 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	10 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Bagdouma • Dusk	11
12	13	14 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Flag Day Día de la Bandera	15 Planning Commission Meeting	16 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	17 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Bagdouma • Dusk	18
19 Father's Day Día del Padre	20 First Day of Summer Primer Día de Verano	21 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center Parks & Recreation Commission Meeting	22 City Council Meeting Reuniones del Consejo Municipal	23 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park	24 Tae Kwon Do & Beginning Ballet Bagdouma Community Center Movies at the Parks Bagdouma • Dusk	25
26	27	28 Zumba & Tae Kwon Do Bagdouma Community Center	29	30 Zumba Bagdouma Community Center Recreational Adult Softball League Bagdouma Park		

MAY / MAYO 2016

1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21
22 23 24 25 26 27 28
29 30 31

JUNE • JUNIO

JULY / JUL. 2016

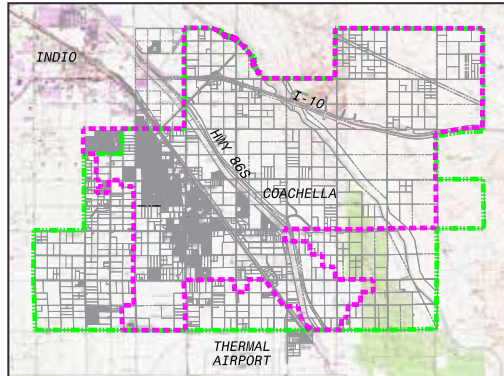
1 2
3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23
24 25 26 27 28 29 30
31

CONSUMER CONFIDENCE REPORT

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

ABOUT YOUR WATER DEPARTMENT

In 2014, the City of Coachella Utilities Department served approximately 2.6 billion gallons of water to our customers. This means that the City used an average of 100 gallons of water per person each day for both residential and commercial purposes. All of our water is produced from 6 groundwater wells. We have more than 9.5 million gallons of water storage in 3 covered reservoirs. These reservoirs enable us to meet our peak-hour water demand on hot summer days and to provide water storage for emergencies and fire protection. We deliver water through more than 85 miles of water mains to homes and businesses throughout the city.



WATER QUALITY REPORT

Enclosed for your review is our accumulation of Fiscal Year 2014 Water Quality Testing. Testing frequency and water quality levels are set by the State of California Department of Public Health. The City of Coachella Utilities Department's goals are to provide safe drinking water to its customers and follow the policies and procedures of the State of California. The City of Coachella maintains a 0.2 parts per million residual of chlorine in the drinking water as mandated by the State.

An assessment of the drinking water sources for the City of Coachella water system was completed in June 2014. The sources are most vulnerable to the following activities not associated with any detected contaminants: gas stations, low density septic systems, machine shops, cement/concrete plants, highways and railroads. A copy of the complete assessment is available at the City. You may also request a summary of the assessment be sent to you by contacting Richard Perez, Water Superintendent at (760) 501-8100.

In 2014, the City of Coachella drinking water conformed with all State of California Public Health Department standards. The Utilities Department provides opportunities for public participation at meetings held in conjunction with City Council Meetings.

Last year, we monitored City water for more than 100 contaminants. Tests detected 15 elements present in the water, all with levels well below state mandated levels,

ACERCA DE SU DEPARTAMENTO DE AGUA

En el 2014, La Ciudad de Coachella Departamento de Servicios Públicos ha servido aproximadamente de 2.6 billones de galones en nuestra área deservicio. Esto significa que la ciudad utiliza un promedio de 181 galones de agua por persona cada día para fines residenciales y comerciales. Todo el agua que se produce de 6 pozos de agua subterránea. Tenemos más de 9.5 millones de galones de agua almacenada en 3 depósitos cubiertos. Estos depósitos nos permiten proveer el agua que se necesita en los días calurosos de verano y almacenar el agua para casos de emergencia y protección contra incendios. Entregamos agua a través de más de 85 millas de tuberías de agua a los hogares y negocios por toda la ciudad.

REPORTE DE CALIDAD DE AGUA

En este reporte, usted encontrará nuestra acumulación de pruebas de calidad de agua por el año fiscal 2014. La frecuencia de las pruebas y de los niveles de calidad de agua son fijados por el Departamento de Salud Pública de California. Los objetivos del Departamento de Agua de Coachella son de proporcionar agua potable a sus clientes y seguir las pólizas y los procedimientos del Estado de California. La Ciudad de Coachella mantiene cloro en 0.2 partes por millón de galones en el agua potable, como lo pide el Estado.

Una evaluación de las fuentes de agua potable para el sistema de agua de Coachella se completó en junio de 2014. Las fuentes son las más vulnerables a las siguientes actividades no relacionadas con los contaminantes detectados: gasolineras, sistemas sépticas de baja densidad, talleres mecánicos, plantas de mezcla de cemento o de hormigón, carreteras y vías férreas. Una copia de la evaluación completa es disponible en las oficinas de la ciudad de Coachella. Usted también puede pedir un resumen de la evaluación y se le enviará directamente. Por favor llame a Richard Pérez, Superintendente de Agua al (760) 501-8100.

El agua potable de la Ciudad de Coachella cumple con todas las regulaciones del Departamento de Salud de California. La Autoridad de Agua de Coachella ofrece oportunidades para la participación pública en las reuniones que se llevan a cabo al mismo tiempo de las reuniones del Concilio de la Ciudad.

En el último período del ciclo, revisamos el agua de la ciudad por más de 100 contaminantes. Las pruebas detectaron 15 elementos presentes en el agua, todas con niveles muy inferiores a los niveles requeridos por el estado, y ninguno en los niveles para justificar una violación. Se incluyen detalles acerca de dónde proviene el agua, lo que contiene y cómo se compara con los estándares del estado. Para obtener más información acerca de su agua, llame al (760) 501-8100 y pregunte por Richard Pérez.

and none at levels to warrant a violation. Included are details about where your water comes from, what it contains and how it compares to state standards. For more information about your water, call (760) 501-8100 and ask for Richard Perez, Water Superintendent.

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immune compromised persons such as persons with cancer, undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk. These individuals should seek advice from their health care providers.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. While your drinking water meets the federal and state standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPA's Safe Water Hotline (800-426-4791) or at <http://water.epa.gov/drink/index.cfm>

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

In order to ensure that tap water meets state standards, the California Department of Public Health prescribes regulations and procedures which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The Department's Food and Drug branch regulations establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women, and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. The City of Coachella is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes prior to drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con un sistema inmunológico debilitado, como las personas con cáncer, en tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido transplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden estar particularmente en riesgo. Estas personas deben buscar el asesoramiento de sus proveedores de atención médica.

Podemos razonar que el agua potable, incluyendo agua embotellada, puede contener por lo menos algunas cantidades pequeñas de algunos contaminantes. Mientras que su agua potable cumple con la norma federal y estatal para el arsénico, si contiene niveles bajos de arsénico. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y efectos potenciales sobre la salud se pueden obtener llamando a la Línea Telefónica de Agua Sana de la EPA del Agua (800-426-4791) o visite <http://water.epa.gov/drink/index.cfm>

La fuente de agua potable (tanto el agua del grifo y agua embotellada) incluye ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana.

A fin de garantizar que el agua potable cumple con los estándares del estado, el Departamento de Salud Pública de California establece normas y procedimientos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Los reglamentos del Departamento de Alimentos y Medicamentos establecen límites de contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Si están presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería de su casa. La Ciudad de Coachella es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado cerrado durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos para beber o cocinar. Si usted está preocupado acerca del plomo en el agua, puede tener su agua probada. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Telefónica de Agua Sana o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

CONSUMER CONFIDENCE REPORT

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

WATER QUALITY DATA

The table below lists all the drinking water contaminants that were detected during the 2014 calendar year. The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk. Unless otherwise noted, the data presented in this table is from testing completed prior to December 31, 2014. The State requires us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants are not expected to vary significantly from year to year. Some of the data, though representative of the water quality, is more than one year old.

DATOS DE LA CALIDAD DEL AGUA

En la tabla siguiente se enumeran todos los contaminantes del agua potable que fueron detectados durante el año calendario 2014. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla es de las pruebas realizadas antes del 31 de diciembre de 2014. El Estado nos requieren a vigilar para ciertos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no se espera que varíen significativamente de un año a otro. Aunque son representativos de la calidad del agua, algunos de los datos tienen más de un año.

	Units Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Coachella Water Agua de Coachella	Range Rango	Sample Date Fecha de Muestra	Violations Violaciones	Typical Source of Contaminant Origen Típico de Contaminante
CONTAMINANTS / CONTAMINANTES								
Arsenic Arsénico	µg/L	10	4	2	2 - 2.5	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Total Chromium Total de Cromo	µg/L	50	100	17	15 - 20	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Fluoride Fluoruro	mg/L	2	2	1.3	0.7 - 1.9	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Methylene Blue Active Substances (MBAS) Sustancias Activas al Azul de Metileno	mg/L	0.5	0.5	0	0	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Nitrate NO ₃ Nitrato NO ₃	mg/L	45	45	2.6	2 - 3.2	2014	No	Run off and leaching from fertilizer & erosion of deposits Residuos del uso de abonos
TTHM Disinfection Desinfección de TTHM	mg/L	0.08	N/A	0.0007	.0005-.0009 ug	2014	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
HAA5 Disinfection Desinfección de HAA5	mg/L	0.06	N/A	<2 ug	<2 ug	2014	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Copper in system	ug/L	1000	NONE	ND	<50	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Lead in system	ug/L	15	.2	ND	<5	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Gross Alpha Activity Actividad de Alfa Gruesas	pci/L	15pci/l	0	4.3	2.62 - 3.9	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales

Uranium Uranio	µg/L	20	0	3.5	2.93 - 4.67	2013	No	Eroison of natural deposits Erosión de depósitos naturales
Hexavalent Chromium	µg/L	10 µg/L	2 µg/L	17 µg/L	12-25 µg/L	2014	July, 1, 2015	Naturally occurring Origen natural

SECONDARY REGULATED CONTAMINANTS / SECUNDARIOS CONTAMINANTES REGULADOS

Color Color	Units Unidades	15	0	3	3	2013	No	Naturally occurring Origen natural
Odor-Threshold Umbra del olor	Units Unidades	3	0	1	1	2013	No	Naturally occurring Origen natural
Turbidity Turbiedad	NTU	5	0	0.5	0.2 - 0.7	2013	No	Soil run-off Lixiviación de tierra
Total Dissolved Solids Sólidos Disueltos Totales	mg/L	1000	0	190	180 - 200	2013	No	Run off / leaching Residuos / lixiviación
Specific Conductance Conductancia Específica	µS/cm µmho/cm	1600	0	305	290 - 320	2013	No	Substances that form ions when in water Sustancias que forman iones en el agua
Chloride Cloruro	mg/L	500	0	10.5	8.6 - 12	2013	No	Run off / leaching Residuos / lixiviación
Sulfate Sulfato	mg/L	500	0	36	24 - 49	2013	No	Run off / leaching Residuos / lixiviación

MICROBIOLOGICAL CONTAMINANTS / LOS CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS

Total Coliform Coliformes Totales	% positive sample % muestra positiva	40 samples 5% positive 40 muestras 5% positivo	0	0	Positive / Negative Positivo / Negativo	Weekly Semanal	No	Naturally occurring Origen natural
Fecal Coliform Coliformes Fecales	~	1	0	0	Positive / Negative Positivo / Negativo	Weekly Semanal	No	Animal waste De los residuos animales

TERMS & ABBREVIATIONS USED ABOVE:

Public Health Goal (PHG): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency. **Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U.S. Environmental Protection Agency. **Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are as close to the PHG's (or MCLGS) as is economically and technologically possible. Secondary MCL's are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water. **Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, when exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow **n/a:** not applicable - **nd:** not detectable at testing limit - **ppb:** µg/l parts per billion or micrograms per liter - **ppm:** parts per million or milligrams per liter - **pCi/l:** picocuries per liter (a measure of radiation) - **mg/L:** milligrams per Liter, parts per million - **AL:** Action Limit

TÉRMINOS Y ABREVIATURAS UTILIZADAS ANTERIORMENTE:

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable. - **PHG** (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California. - **MCLG** (Objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency -EPA). - **N/A:** No aplicable - **NTU** (Unidades de Turbiedad Nefelométrica): una medida de la claridad, o turbiedad del agua. Una persona normal notaría a penas una Turbiedad en exceso de 5 NTU. - **pCi/L** (Picocuria por litro): Una medida de la concentración de radioactividad. - **AL** (Nivel de Acción reglamentario): La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir. - **µS/cm** (µmho/cm) microSiemen por centímetro; también equivale a µmho/cm (microhmio por centímetro) - **mg/L:** Miligramos por litro - **µg/L:** Microgramos por litro

CALENDAR 2015-2016 CALENDARIO
CITY of COACHELLA
2016-CONSUMERCONFIDENCEREPORT
CIUDAD DE COACHELLA
2016-INFORMEDECONFIANZADELCONSUMIDOR



CITY OF COACHELLA
53-462 ENTERPRISE WAY
COACHELLA, CA 92236